



gebruiksaanwijzing

**afzuigkap rialto**

mode d'emploi

**hotte aspirante rialto**

Bedienungsanleitung

**Dunstabzugshaube rialto**

instructions for use

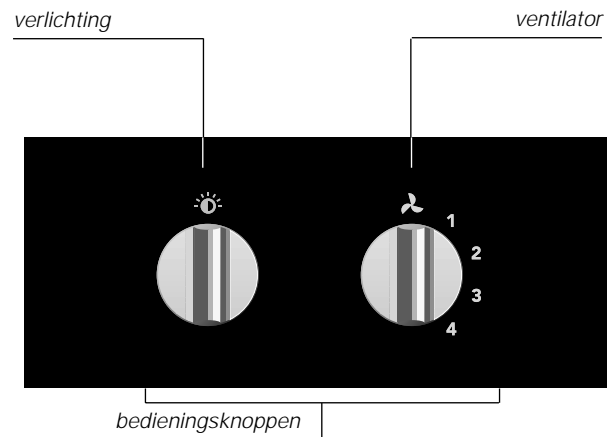
**extractor hood rialto**



gbr 440.122.000.050

**ATAG**

**ATAG**



In deze handleiding staat beschreven op welke manier u de afzuigkap zo optimaal mogelijk kunt benutten.

U vindt hierin informatie over de bediening en achtergrondinformatie over de werking van het toestel. Tevens treft u onderhoudstips aan.

De veiligheidsvoorschriften die van belang zijn tijdens de installatie zijn opgenomen in het installatievoorschrift, dat separaat wordt bijgeleverd en bestemd is voor de installateur.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat een eventuele volgende gebruiker er ook zijn voordeel mee kan doen.

U heeft gekozen voor een afzuigkap van Atag.  
Optimaal gebruikscomfort en een eenvoudige bediening  
stonden voorop bij de ontwikkeling van dit product.

De afzuigkap doet zijn werk geruisloos. Kookluchtjes behoren  
voorgoed tot het verleden.  
Bovendien kunt u een gezellige sfeer in de keuken creëren  
dankzij de traploos instelbare verlichting.

---

## veiligheid

---

waar u op moet letten	4 – 5
-----------------------	-------

---

---

## bediening

---

inschakelen	6
-------------	---

---

---

## onderhoud

---

reinigen	7 – 8
----------	-------

---

---

## storingen

---

wat moet ik doen als...	9
-------------------------	---

---

---

## milieu aspecten

---

verpakking en toestel afvoeren	10
--------------------------------	----

---

## algemeen

Deze afzuigkap is uiterst veilig. Toch zijn er, net als bij elk product, een aantal zaken waar u op moet letten.

*Voor veiligheidsaanwijzingen rondom de installatie verwijzen wij naar de voorschriften in het bijbehorende installatievoorschrift.*

Dit toestel mag alleen door een erkend installateur worden aangesloten.

Reparaties mogen alleen door een bevoegd servicemonteur worden uitgevoerd.

Open nooit de behuizing en verander de mechanische en/of elektrische opbouw van het toestel niet. Dit kan leiden tot gevaarlijke situaties (aanraken van spanningvoerende onderdelen) en storingen.

Gebruik het toestel niet als het beschadigd is.

Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet het toestel spanningsloos gemaakt worden. Neem de stekker uit de contactdoos of draai de schakelaar in de meterkast op nul.

In verband met de elektrische veiligheid mag het toestel niet met hogedrukreinigers of stoomreinigers schoongemaakt worden.

## tijdens het gebruik

Flamberen onder een afzuigkap is niet toegestaan. Door de hoge vlammen kan brand ontstaan. Ook bij uitgeschakelde ventilator.

Houd bij frituren altijd een oogje in het zeil.

Schakel de afzuigkap in voordat u met koken begint. Laat na het koken de afzuigkap nog circa tien minuten aan staan (zie pagina 6, "bediening").

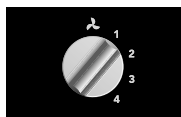
Reinig de afzuigkap regelmatig, zoals aangegeven op pagina 7, "onderhoud". Hiermee voorkomt u dat er een brandgevaarlijke situatie ontstaat.

Maak de afzuigkap eerst spanningsloos als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met het aangegeven wattage.

## introductie

Op het bedieningspaneel kunt u de afzuigcapaciteit en de lichtsterkte instellen. Op deze pagina kunt u lezen hoe u gebruik maakt van de voorzieningen.

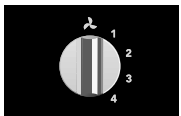
## ventilator inschakelen



ventilatorknop

Draai de ventilatorknop op stand 1, 2, 3 of 4.  
*Op stand 1 draait de ventilator langzaam; op stand 4 draait de ventilator snel.*

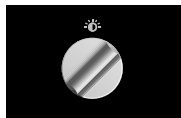
## ventilator uitschakelen



ventilator  
uitgeschakeld

Draai de ventilatorknop terug op het ventilatorsymbool.  
*De ventilator is uitgeschakeld.*

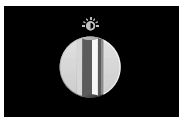
## verlichting inschakelen



verlichtingsknop

Draai de verlichtingsknop met de klok mee.  
*Draai aan de knop totdat de gewenste lichtsterkte is bereikt.*

## verlichting uitschakelen



verlichting  
uitgeschakeld

Draai de verlichtingsknop terug op het verlichtingssymbool.  
*De verlichting is gedoofd.*

## koker en kap

Voor de reiniging van de roestvrijstalen delen en de glasplaat kunt u het beste een mild reinigingsmiddel (afwasmiddel) en een vochtige doek gebruiken. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.

Het roestvrijstaal krijgt zijn glans terug door af en toe een roestvrijstaal-onderhoudsmiddel of glansmiddel te gebruiken. Het glansmiddel brengt een vuilwerend laagje aan op het roestvrijstaal. Reinig het roestvrijstaal altijd met de polijstrichting mee.

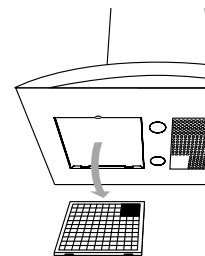
Atag levert reinigings- en onderhoudsmiddelen voor afzuigkappen.

Voor informatie over de verkrijgbaarheid neemt u contact op met de consumentendienst, tel. 0315-687 887.

Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (zoals Vim, groene schuursponsjes of andere pannensponsjes) of polijstende schoonmaakmiddelen (zoals vloeibare schuurmiddelen). Gebruik nooit agressieve middelen. Deze kunnen het roestvrijstaal aantasten.

## vetfilters

Reinig de vetfilters minimaal 1x per maand.



vetfilters verwijderen

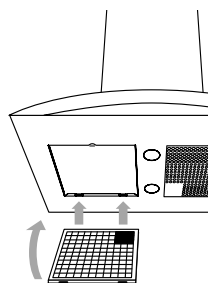
### verwijderen

- 1 Schakel de ventilator en de verlichting uit.
- 2 Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag.
- 3 Verwijder het filter uit de kap.

### reinigen

U kunt de filters reinigen in de vaatwasmachine. Laat de filters goed uitlekken (door de sleufjes aan de zijkant) voordat u ze terugplaatst.

De filters kunnen ook met de hand worden gereinigd. Maak de filters schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel ze af. Laat de filters goed uitlekken (door de sleufjes aan de zijkant). De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.



### terugplaatsen

De filters van de wandkappen kunnen maar op één manier geplaatst worden. Let op de juiste positie van de filters. Houd het filter zo dat het afgedekte deel aan de onderzijde zich middenachter bevindt. Aan de buitenzijde is dit herkenbaar aan het patroon met de kleinere gaatjes.

Bij de eilandkappen hoeft u niet te letten op de positie van de filters, zolang u ze maar in de lengterichting terugplaatst.

*let op de juiste positie van het filter*

- 1 Druk de achterzijde van het filter in de houder.
- 2 Kantel de voorzijde naar boven, totdat dit niet verder wil.
- 3 Laat het filter naar voren schuiven.

*Het filter bevindt zich nu weer op zijn plaats.*

### koolstoffilter vervangen

Vervang het koolstoffilter twee keer per jaar. Dit geldt alleen voor recirculatiekappen.

Plaats het koolstoffilter in de daarvoor bestemde ruimte boven de filters.

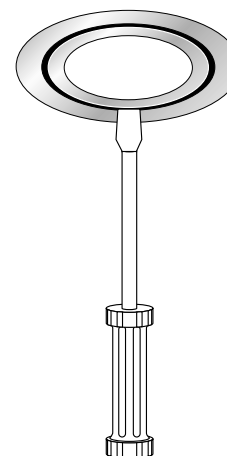
Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf te verhelpen. Bel de servicedienst wanneer onderstaande adviezen niet helpen.

### let op:

Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen of de werkschakelaar op nul te zetten.

### storing

Verlichting brandt niet.



### oorzaak

Lamp defect.

### let op:

Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met het aangegeven wattage.

### oplossing

Trek de binnenste ring met een schroevendraaier naar beneden (zie illustratie).

Let op: Het glas ligt hier los in!

Trek het halogeenlampje uit de fitting en vervang het door een nieuw 20 W halogeenlampje. Pak het nieuwe lampje met een schoon doekje vast.

Afzuigkap maakt lawaai.

Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.

Verander het afvoerkanaal (zie installatievoorschrift).

Motor defect.

Bel de servicedienst.

Geen afzuiging.

Motor of bediening defect.

Bel de servicedienst.

Aansluitsnoer defect.

Bel de servicedienst.

milieu aspecten  
**verpakking en toestel afvoeren**

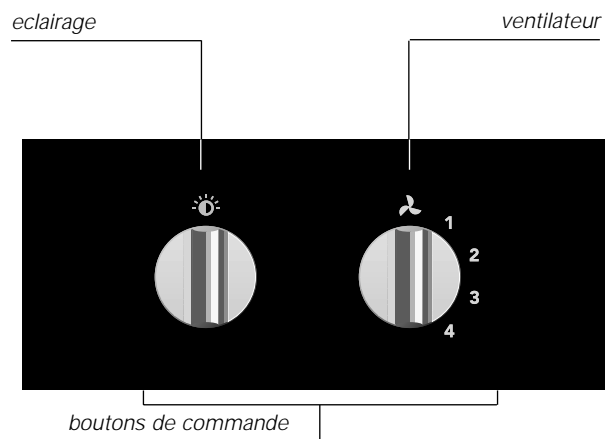
De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.

De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

votre hotte aspirante  
description du panneau de commande



votre hotte aspirante  
avant-propos

Ce manuel vous indique comment utiliser au mieux votre hotte aspirante. Vous trouverez ci-après des informations sur la commande de l'appareil et des informations de base sur son fonctionnement. Nous vous communiquons également quelques conseils d'entretien.

Les prescriptions de sécurité indispensables lors de l'installation sont incluses dans les instructions d'installation qui sont fournies séparément et destinées à l'installateur.

Conservez bien ce manuel, il pourra servir à tout autre utilisateur éventuel de l'appareil.



Vous avez choisi une hotte aspirante Atag.  
Les éléments qui sont à la base de la création de ce produit  
sont le confort d'utilisation optimal et la commande aisée.

La hotte fonctionne sans bruit. Les odeurs de cuisson font  
définitivement partie du passé.  
Grâce au réglage progressif de l'éclairage, vous pourrez aussi  
créer l'ambiance que vous désirez dans votre cuisine.

---

### sécurité

---

attention	4 – 5
-----------	-------

---

---

### commande

---

mise en service	6
-----------------	---

---

---

### entretien

---

nettoyage	7 – 8
-----------	-------

---

---

### problèmes

---

que dois-je faire si...	9
-------------------------	---

---

---

### aspects écologiques

---

évacuation emballage et appareil	10
----------------------------------	----

---

## généralités

Cette hotte offre la plus grande sécurité. Vous devrez cependant comme pour chaque produit faire attention à plusieurs aspects.

*Pour les mesures de sécurité relatives à l'installation, nous vous renvoyons aux prescriptions d'installation qui sont jointes séparément.*

Cet appareil ne peut être raccordé que par un installateur agréé.

Les réparations ne seront effectuées que par un monteur électrotechnique agréé.

N'ouvrez jamais le châssis de l'appareil et n'en modifiez pas la structure mécanique ou électrique pour éviter tout danger (risque de contact avec des pièces sous tension) et dérèglement.

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

Pour nettoyer l'appareil ou effectuer toute réparation, vous devrez débrancher l'appareil. Pour cela, retirez la fiche de la prise de courant ou mettez l'interrupteur qui se trouve dans le placard aux compteurs en position -0-.

Pour des raisons de sécurité électrique, ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à haute pression ou à vapeur.

## pendant l'utilisation

Ne flambez rien sous la hotte aspirante. Les grandes flammes pourraient provoquer un incendie même quand le ventilateur ne fonctionne pas.

Surveillez toujours vos fritures.

Mettez la hotte en marche avant de commencer à cuire. Laissez fonctionner la hotte encore + dix minutes après la cuisson. Cela peut se faire automatiquement (voir page 6, "commande – prolongation automatique du fonctionnement").

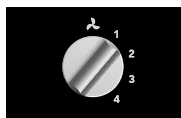
Nettoyez régulièrement la hotte aspirante comme il est indiqué en page 7, "entretien". Vous préviendrez ainsi tout risque d'incendie.

Débranchez la hotte avant de remplacer les lampes! Utilisez exclusivement les mêmes lampes avec le même nombre de watts.

## introduction

Sur le panneau de commande, vous pouvez régler la puissance d'aspiration et le degré d'éclairage. Vous lirez ci-après comment utiliser ces dispositifs.

## mise en marche du ventilateur

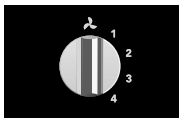


bouton du ventilateur

Tournez le bouton du ventilateur pour le mettre en position 1, 2, 3 ou 4.

*En position 1 le ventilateur tourne lentement, en position 4 le ventilateur tourne vite.*

## arrêt du ventilateur



ventilateur arrêté

Remettez le bouton du ventilateur sur la position symbole du ventilateur.

*Le ventilateur est arrêté.*

## allumer l'éclairage

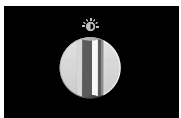


bouton d'éclairage

Tournez le bouton d'éclairage dans le sens des aiguilles d'une montre.

*Tournez le bouton jusqu'à ce que le degré d'éclairage désiré soit atteint.*

## eteindre l'éclairage



eclairage éteint

Remettez le bouton d'éclairage sur la position symbole de l'éclairage.

*L'éclairage est éteint.*

## gaine et hotte

Pour nettoyer les parties en acier inoxydable et la plaque en verre, utilisez de préférence un produit d'entretien doux (produit à vaisselle) et un chiffon humide. Essuyez-les avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec.

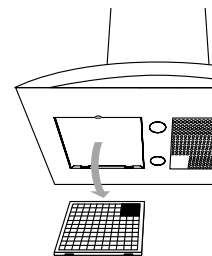
Vous conserverez le brillant de l'inox en utilisant de temps en temps un produit d'entretien pour l'acier inoxydable ou un produit de lustrage. Le produit de lustrage contient aussi un apprêt anti-saleté. Nettoyez toujours l'acier inoxydable dans le sens du poli.

Atag fournit des produits de nettoyage et d'entretien pour hottes aspirantes.

N'utilisez jamais de produit abrasif (Vim, éponges métalliques ou à récurer) ou de produit de polissage (produits abrasifs liquides). N'utilisez jamais de produit agressif. Ceux-ci pourraient attaquer l'inox.

## filtres anti-graisse

Nettoyez les filtres anti-graisse au moins une fois par mois.



retrait des filtres anti-graisse

### retrait du filtre

- 1 Arrêtez le ventilateur et éteignez l'éclairage.
- 2 Poussez le filtre vers l'arrière à l'endroit de l'encoche et faites basculer l'avant vers le bas.
- 3 Retirez le filtre de la hotte.

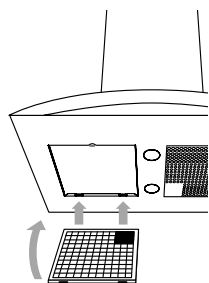
### nettoyage

Vous pouvez laver les filtres dans le lave-vaisselle. Laissez-les bien s'égoutter (par les fentes sur le côté) avant de les replacer.

Vous pouvez aussi nettoyer les filtres à la main. Nettoyez les filtres dans de l'eau avec du produit à vaisselle et rincez-les. Laissez-les bien s'égoutter (par les fentes sur le côté). Vous pouvez nettoyer le dessous de la hotte avec un produit de nettoyage doux et un chiffon humide. Essuyez-le avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec.

#### remplacement du filtre

Vous ne pouvez replacer les filtres que d'une seule façon. Veillez à la bonne position. Prenez le filtre de façon à ce que la partie couverte inférieure se trouve à l'arrière, au milieu. Les petits trous constituent un repère extérieur.



veillez à la bonne position du filtre

Pour les hottes "îlot", il n'est pas nécessaire de faire attention à la position des filtres pour autant que vous les placiez dans le sens de la longueur.

- 1 Introduisez l'arrière du filtre dans le support.
- 2 Faites basculer l'avant vers le haut et le plus loin possible.
- 3 Laissez le filtre se déplacer vers l'avant.  
*Le filtre se trouve maintenant à sa place.*

#### remplacement du filtre à charbon

Remplacez le filtre à charbon deux fois par an. Ceci ne s'applique qu'aux hottes à recyclage. Placez le filtre à charbon dans l'espace prévu à cet effet au-dessus des filtres.

Si la hotte fonctionne mal, cela ne veut pas forcément dire qu'il est défectueux. Essayez d'abord de résoudre vous-même le problème. Téléphonez au service après-vente si les indications suivantes restent vaines.

#### attention:

Mettez la hotte hors circuit avant de commencer la réparation. Retirez de préférence la fiche de la prise de courant ou mettez l'interrupteur de fonctionnement en position 0.

#### problème

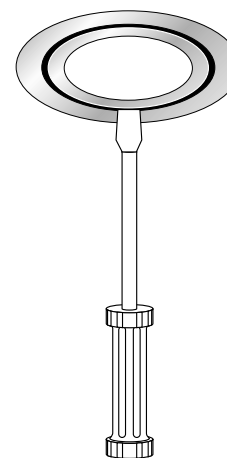
#### cause

#### solution

L'éclairage ne s'allume pas.

Lampe défectueuse.

Tirez le collier intérieur avec un tournevis vers le bas. (voir illustration). Attention : Le verre y est en vrac! Retirez la lampe halogène de la douille et remplacez-la par une lampe halogène neuve de 20 W. Saisissez la nouvelle lampe avec un chiffon propre.



#### attention:

Utilisez exclusivement les mêmes lampes avec le même nombre de watts.

La hotte fait du bruit.

Evacuation trop longue ou trop de coudes dans le conduit.

Modifiez le conduit d'évacuation (voir prescription d'installation).

Moteur défectueux.

Téléphonez au service après-vente.

La hotte n'aspire pas.

Moteur ou commande défectueuse.

Téléphonez au service après-vente.

Câble de raccordement défectueux.

Téléphonez au service après-vente.

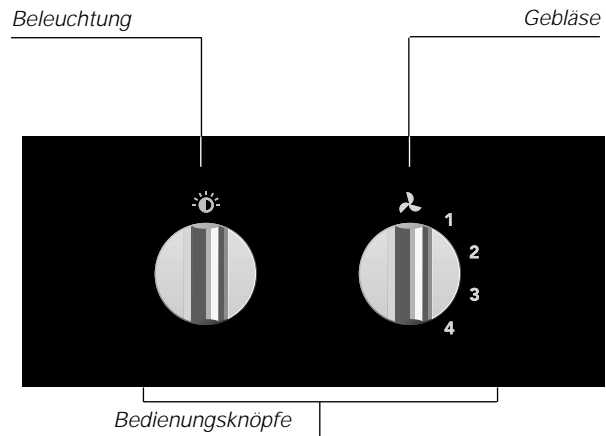
aspects écologiques  
**evacuation emballage et appareil**

L'emballage de l'appareil est recyclable. Peuvent être utilisés:

- le carton ;
- le feuil de polyéthylène (PE) ;
- le polystyrène sans CFC (polystyrène-PS).

Evacuez ces matériaux en bonne et due forme et conformément aux dispositions légales.

Les pouvoirs publics peuvent vous fournir des informations pour évacuer de façon adéquate les appareils ménagers dont vous voulez vous débarrasser.



In dieser Anleitung steht, wie Sie dieses Induktionskochfeld so optimal wie möglich benutzen können. Sie finden hier alles über die Bedienung und Hintergrundinformationen über den Betrieb des Gerätes. Ferner finden Sie hier Pflegetips.

Die zur Installation des Gerätes wichtigen Sicherheitsvorschriften stehen in einer gesonderten Installationsanweisung, die für den Installateur bestimmt ist.

Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Auch für einen Nachbenutzer des Gerätes kann sie von Nutzen sein.

Sie haben sich für eine Dunstabzugshaube von Atag entschieden.

Optimaler Benutzungskomfort und einfache Bedienung hatten bei der Entwicklung dieses Produktes Priorität.

Die Dunstabzugshaube arbeitet geräuschlos. Küchendünste gehören endgültig der Vergangenheit an.

Durch die stufenlos einstellbare Beleuchtung können Sie zudem eine gemütliche Atmosphäre schaffen.

---

## Sicherheit

---

Worauf Sie achten müssen	4 – 5
--------------------------	-------

---

---

## Bedienung

---

Einschalten	6
-------------	---

---

---

## Pflege

---

Reinigung	7 – 8
-----------	-------

---

---

## Störungen

---

Was ist, wenn...	9
------------------	---

---

---

## Umweltaspekte

---

Entsorgung von Verpackung und Gerät	10
-------------------------------------	----

---

**Allgemeines**

Diese Dunstabzugshaube ist äußerst sicher. Doch sind wie bei jedem Produkt verschiedene Dinge zu beachten.

*Für Sicherheitsanweisungen in Bezug auf die*

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Installateur angeschlossen werden.

*Installation verweisen wir auf die dazugehörigen*

Reparaturen dürfen nur von einem befugten Kundendiensttechniker durchgeführt werden.

*Installationsanweisungen.*

Öffnen Sie niemals das Gehäuse und nehmen Sie keine Veränderungen am mechanischen und/oder elektrischen Aufbau des Gerätes vor. Dies könnte Sie gefährden (Berührung von spannungsführenden Teilen) und zu Funktionsstörungen des Gerätes führen.

Nehmen Sie das Gerät bei Beschädigung nicht in Betrieb.

Das Gerät ist bei Reparaturen oder zu Reinigungszwecken spannungslos zu machen. Ziehen Sie hierzu den Stecker aus der Steckdose oder stellen Sie den Schalter im Sicherungskasten auf Null.

Im Zusammenhang mit der elektrischen Sicherheit ist die Verwendung von Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlreinigern untersagt.

**Bei Betrieb**

Flambieren unter einer Dunstabzugshaube ist nicht zulässig. Durch die hohen Flammen kann Brand entstehen. Auch bei ausgeschaltetem Gebläse.

Beaufsichtigen Sie stets das Frittieren.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein, bevor Sie mit dem Kochen beginnen. Lassen Sie die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch ungefähr 10 Minuten in Betrieb. Dies kann auch automatisch erfolgen (siehe Seite 6 "Bedienung – Nachlaufautomatik").

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube wie auf Seite 7 "Pflege" angegeben regelmäßig. Damit vermeiden Sie brandgefährliche Situationen.

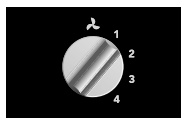
Machen Sie das Gerät beim Austausch der Lampen erst spannungslos. Verwenden Sie ausschließlich Lampen mit der angegebenen Wattleistung.



## Einführung

Auf dem Bedienpult können Sie die Absaugleistung, Lichtstärke und gewünschte Nachlaufzeit einstellen und den Speicher der Filtersättigungsanzeige löschen. Auf dieser und den nächsten Seiten können Sie lesen, wie diese Einrichtungen benutzt werden können.

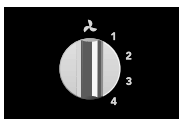
## Gebläse einschalten



Gebläseknopf

Drehen Sie den Gebläseknopf auf Stufe 1, 2, 3 oder 4.  
*Auf Stufe 1 läuft das Gebläse langsam, auf Stufe 4 läuft das Gebläse schnell.*

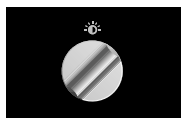
## Gebläse ausschalten



Gebläse  
ausgeschaltet

Drehen Sie den Gebläseknopf zurück auf das Gebläsesymbol.  
*Das Gebläse ist ausgeschaltet.*

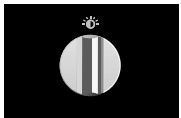
## Beleuchtung einschalten



Beleuchtungsknopf

Drehen Sie den Beleuchtungsknopf im Uhrzeigersinn.  
*Drehen Sie den Knopf, bis die gewünschte Lichtstärke erreicht ist.*

## Beleuchtung ausschalten



Beleuchtung  
ausgeschaltet

Drehen Sie den Beleuchtungsknopf auf das Beleuchtungssymbol zurück.  
*Die Beleuchtung ist erloschen.*

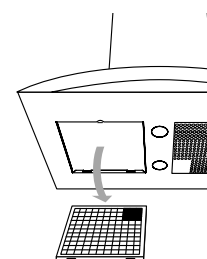
## Teleskoprohr und Haube

Zur Reinigung der Edelstahlteile und der Glasfläche können Sie am besten ein mildes Reinigungsmittel (Spülmittel) und ein feuchtes Tuch verwenden. Nachtrocknen mit Haushaltspapier oder einem trockenen Tuch. Edelstahl bekommt durch gelegentliche Verwendung eines Pflege- oder Poliermittels für Edelstahl seinen ursprünglichen Glanz zurück. Das Poliermittel sorgt für eine schmutzabweisende Schicht auf dem Edelstahl. Reinigen Sie Edelstahl stets in Polierrichtung. Atag liefert Reinigungs- und Pflegemittel für Dunstabzugshauben.

Benutzen Sie niemals Scheuermittel (wie Vim, grüne Scheuerschwämme oder sonstige Topfschwämme) oder polierende Reinigungsmittel (z.B. flüssige Scheuermittel). Verwenden Sie keine aggressiven Mittel. Sie können den Edelstahl beschädigen.

## Fettfilter

Reinigen Sie die Fettfilter mindestens 1x monatlich.



Fettfilter  
herausnehmen

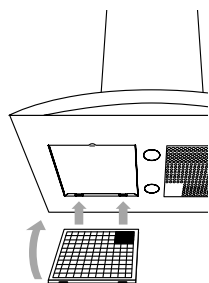
### Entfernen

- 1 Schalten Sie das Gebläse und die Beleuchtung aus.
- 2 Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und kippen Sie die Vorderseite nach unten.
- 3 Nehmen Sie den Filter aus der Haube.

### Reinigen

Sie können die Filter im Geschirrspüler reinigen. Lassen Sie die Filter gut abtropfen (durch die seitlichen Schlitze), bevor Sie sie wieder in die Haube einsetzen.

Die Filter können auch von Hand gereinigt werden. Reinigen Sie die Filter in einer Spülmittellauge und spülen Sie sie anschließend gut ab. Lassen Sie die Filter gut abtropfen (durch die seitlichen Schlitz). Die Unterseite der Haube kann mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden. Mit Haushaltspapier oder einem trocknen Tuch nachtrocknen.



Achten Sie auf die richtige Position der Filter.

#### Wieder einsetzen

Die Filter der Wandhauben können nur auf eine Art und Weise eingesetzt werden. Achten Sie auf die richtige Position der Filter. Halten Sie den Filter so, dass sich der abgedeckte Teil an der Unterseite hinten in der Mitte befindet. An der Außenseite ist dies an dem Muster mit den kleineren Löchern erkennbar.

Bei den Inselhauben brauchen Sie nicht auf die Position der Filter zu achten, solange Sie sie wieder der Länge nach einsetzen.

- 1 Drücken Sie die Rückseite des Filters in den Halter.
- 2 Heben Sie die Vorderseite an, bis es nicht mehr weiter geht.
- 3 Lassen Sie den Filter nach vorne schieben.  
*Der Filter befindet sich jetzt wieder in der Ausgangsstellung.*

#### Kohlefilter austauschen

Tauschen Sie den Kohlefilter zweimal jährlich aus. Dies gilt nur für Hauben mit Umluftbetrieb. Setzen Sie den Kohlefilter an der dafür vorgesehenen Stelle über den Filtern ein.

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht immer, dass es defekt ist. Versuchen Sie erst selbst Abhilfe zu schaffen. Rufen Sie den Kundendienst, wenn nachstehende Empfehlungen nicht helfen.

#### Achtung:

Vor Beginn von Reparaturarbeiten ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Betriebsschalter auf Null.

#### Störung

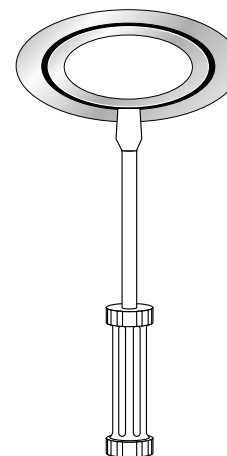
#### Ursache

#### Abhilfe

Beleuchtung ist nicht eingeschaltet.

Lampe defekt.

Ziehen Sie den Innenring mit einem Schraubendreher nach unten (siehe Abbildung).  
Achtung: Das Glas ist hier lose eingelegt!  
Ziehen Sie die Halogenlampe aus der Fassung und tauschen Sie diese durch eine neue Halogenlampe von 20 W aus. Halten Sie die neue Lampe mit einem sauberen Tuch fest.



#### Achtung:

Verwenden Sie ausschließlich Lampen mit der angegebenen Wattleistung.

Dunstabzugshaube macht Lärm.

Abluftführung zu lang oder mit zu vielen Bögen im Kanal.

Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installationsanweisung).

Motor defekt.

Rufen Sie den Kundendienst.

Keine Absaugung.

Motor oder Bedienung defekt.

Rufen Sie den Kundendienst.

Zuleitung defekt.

Rufen Sie den Kundendienst.

## Entsorgung von Verpackung und Gerät

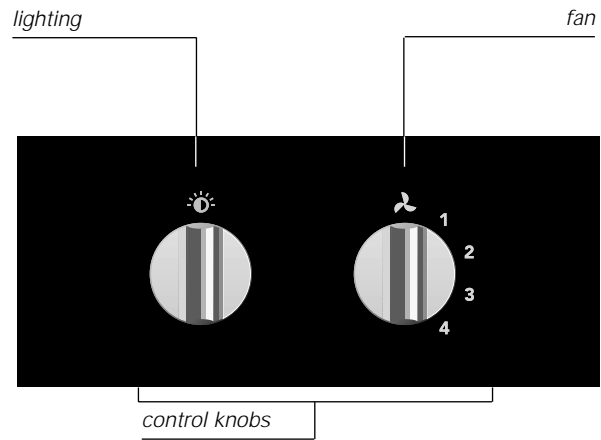
Die Verpackung des Gerätes ist wiederverwertbar. Folgendes kann benutzt worden sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- FKW-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Materialien sind umweltgerecht und nach den geltenden behördlichen Vorschriften zu entsorgen.

Die Behörden können Ihnen auch Informationen über die umweltgerechte Entsorgung Ihrer ausgedienten Hausgeräte erteilen.

your extractor hood  
description of control panel



your extractor hood  
foreword

This manual describes how you can make the best possible use of your extractor hood.

You can find information in it about the controls and background information about how the appliance works. You will also find tips about how to look after it.

The safety instructions that are important during the installation are included in the installation guide, which is supplied separately and is meant for the installer.

Please keep this manual carefully, since any subsequent user will also find it very useful.

You have chosen an Atag extractor hood. Optimum ease of use and simple operation were the most important factors in the development of this product.

The extractor hood works soundlessly. Cooking smells become a thing of the past. You can also create a pleasant atmosphere in the kitchen, thanks to the continuously adjustable lighting.

---

## **safety**

---

what you should pay attention to	4 – 5
----------------------------------	-------

---

---

## **operation**

---

switching on	6
--------------	---

---

---

## **maintenance**

---

cleaning	7 – 8
----------	-------

---

---

## **faults**

---

what should I do if...	9
------------------------	---

---

---

## **environmental aspects**

---

disposal of packaging and appliance	10
-------------------------------------	----

---

## what you should pay attention to

### general

*For safety tips in relation to the installation, we refer you to the instructions in the accompanying installation guide.*

This extractor hood is extremely safe. There are, however, a number of things you have to pay attention to, just as for any other product.

This appliance should only be connected by a registered installer.

Repairs should only be carried out by an authorised service engineer.

Never open the casing and do not alter the mechanical and/or electrical structure of the appliance. This could result in dangerous situations (touching live components) and faults.

Do not use the appliance if it is damaged.

The appliance should be disconnected from the mains before being repaired or cleaned. Remove the plug from the socket or turn the switch in the meter cupboard to zero.

For electrical safety reasons, the appliance must not be cleaned using high-pressure cleaners or steam cleaners.

## what you should pay attention to

### during use

Flambéing under an extractor hood is not permitted. The high flames could cause a fire, even if the fan is switched off.

Always keep an eye on things when deep-frying.

Switch the extractor hood on before starting to cook. Leave the extractor hood on for about ten minutes after you have finished cooking. You can do this automatically (see page 6, "operation – automatic continued running").

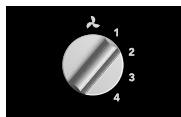
Clean the extractor hood regularly, as specified on page 7, "maintenance". In this way, you prevent the risk of fire.

Disconnect the extractor hood from the mains before replacing the light bulbs! Only use the same light bulbs, with the wattage stated.

## introduction

You can set the extraction capacity and brightness on the control panel. On this page you can read how to make use of the facilities.

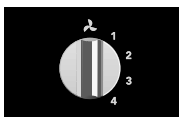
### switching the fan on



fan knob

Turn the fan knob to setting 1, 2, 3 or 4.  
*On setting 1, the fan runs slowly; on setting 4, the fan runs quickly.*

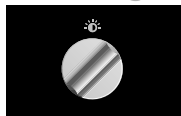
### switching the fan off



fan switched off

Turn the fan knob back to the fan symbol.  
*The fan has been switched off.*

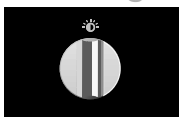
### switching the lighting on



lighting knob

Turn the lighting knob clockwise.  
*Keep turning the knob until the brightness required has been reached.*

### switching the lighting off



lighting switched off

Turn the lighting knob back to the lighting symbol.  
*The lighting has gone out.*

## duct and hood

For cleaning the stainless steel parts and the glass plate, you can best use a mild cleaning agent (washing-up liquid) and a damp cloth. Dry with kitchen paper or a dry cloth.

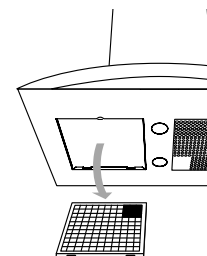
The stainless steel regains its shine if you occasionally use a stainless-steel care product or polish. The polish applies a dirt-resistant layer to the stainless steel. Always clean the stainless steel in the direction of polishing.

Atag supplies cleaning and care products for extractor hoods.

Never use abrasive cleaning agents (such as Vim, green scourers or other scouring pads) or polishing cleaning agents (such as liquid abrasives). Never use caustic agents. These can attack the stainless steel.

## grease filters

Clean the grease filters at least once a month.



removing grease filters

### removing

- 1 Switch the fan and lighting off.
- 2 Push the filter backwards using the indentation and pull the front downwards.
- 3 Remove the filter from the hood.

### cleaning

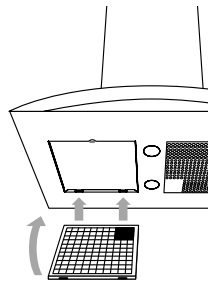
You can clean the filters in the dishwasher. Let the filters drain well (through the slits at the side) before putting them back.

The filters can also be cleaned by hand. Clean the filters in soapy water made with washing-up liquid and rinse them. Allow the filters to drain well (through the slits at the side). The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a damp cloth. Dry with kitchen paper or a dry cloth.

**replacing**

The filters belonging to the wall hoods can only be put back in place in one way. Be careful about the correct position of the filters. Hold the filter so that the covered part on the underside is at the centre rear. This can be recognised on the outside by the pattern with the smaller holes.

For the island hoods, you do not have to be careful about the position of the filters, as long as you put them back lengthways.



*be careful about the correct position of the filter.*

- 1 Push the rear of the filter into the holder.
- 2 Push the front upwards until it will not go any further.
- 3 Let the filter slide forwards.

*The filter is again in its correct position.*

**replacing the carbon filter**

Replace the carbon filter twice a year. This only applies to recirculation hoods.

Put the carbon filter in the space intended for it above the filters.

If the appliance does not work properly, this does not always mean that it is defective. Try to deal with the problem yourself first. Phone the service department if the advice given below does not work.

**attention:**

Disconnect the appliance from the mains before starting the repair, preferably by removing the plug from the socket or setting the main switch to zero.

**fault**

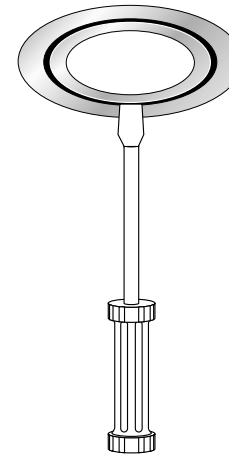
**cause**

**solution**

Lighting is not on.

Light bulb defective.

Pull the inner ring downwards with a screwdriver (see illustration).



**attention:**

Use only the same light bulbs with the wattage stated.

Take care: The glass is loose! Pull the halogen bulb out of the fitting and replace it with a new 20 W halogen bulb. Use a clean cloth to hold the new bulb.

Extractor hood makes a noise.

Discharge too long or too many bends in the duct.

Change the discharge ducting (see installation guide).

Motor defective.

Phone the service department.

No extraction.

Motor or controls defective.

Phone the service department.

Connection cable defective.

Phone the service department.



environmental aspects  
**disposal of packaging and appliance**

The appliance's packaging is recyclable. The following may be used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE);
- CFC-free polystyrene (PS rigid foam).

Dispose of these materials responsibly and in accordance with government regulations.

The government can also provide information about the responsible disposal of discarded domestic appliances.